

PENGARUH KEBUDAYAAN THAI DALAM
MASYARAKAT ISLAM DI SELATAN THAI:
SUATU KAJIAN KHUSUS DI BANDAR YALA

ROMAE CHAPAKIYA

JABATAN SEJARAH DAN TAMADUN ISLAM
BAHAGIAN PENGAJIAN USULUDDIN
AKADEMI PENGAJIAN ISLAM
UNIVERSITI MALAYA
KUALA LUMPUR
2004

Perpustakaan Universiti Malaya



A511430838

PENGARUH KEBUDAYAAN THAI DALAM
MASYARAKAT ISLAM DI SELATAN THAI:
SUATU KAJIAN KHUSUS DI BANDAR YALA

ROMAE CHAPAKIYA

DISERTASI INI DIKEMUKAKAN UNTUK
MEMENUHI KEPERLUAN BAGI IJAZAH
SARJANA USULUDDIN BAHAGIAN II
(SECARA BERKURSUS DAN DISERTASI)

JABATAN SEJARAH DAN TAMADUN ISLAM
BAHAGIAN PENGAJIAN USULUDDIN
AKADEMI PENGAJIAN ISLAM
UNIVERSITI MALAYA
KUALA LUMPUR
2004

DEDIKASI

Kepada ayahku Haji Sulung tersayang telah kembali kerahmatullah yang mengajar ku bahawa menututi ilmu itu bukannya untuk ilmu dan dunia sahaja, tetapi untuk beriman dan beramal demi kehidupan yang setelah mati,

Kepada ibuku Hajjah Kalthum tercinta dan ibu mertuaku Jawahir yang mengajar ku bahawa rajin dan usha dengan ikhlas hati adalah tangga kejayaan di dunia dan akhirat,

Kepada guru-guru ku yang mengajar ku bagaimana mencari hakikat kehidupan dan bagaimana mencari kehidupan dalam hakikat,

Kepada isteri ku Fatimah yang mengajar ku bahawa kehidupan ini adalah cinta dan cinta itu adalah kehidupan, cinta itu suatu yang indah untuk dihayati,

Kepada anak-anakku Urwah, 'Atikah, 'Afra', 'Atifah dan 'Abidah yang mengajar ku bahawa seseorang itu tidak sentiasa muda dan keremajaannya pasti akan pergi,

Kepada semua yang pernah mengajar ku pelajaran kehidupan di sepanjang hayat ini, jasa kalian mematangkan ku dalam mencari erti kehidupan di dunia ini.

ABSTRAK

Romae Chapakiya Pengaruh Kebudayaan Thai Dalam Masyarakat Islam di Selatan Thai : Suatu Kajian Khusus di Bandar Yala. Disertasi Sarjana Usuluddin, Jabatan ; Sejarah Dan Tamadun Islam, Bahagian Pengajian Usuluddin, Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya, Kuala Lumpur, Sesi 2003.

Kajian ini secara objektif mengkaji bagaimanakah sejarah masyarakat Islam di Selatan Thai sebelum dijajah oleh kerajaan Thai. Tumpuan utama dalam kajian adalah untuk mengetahui sebab-sebab, faktor-faktor dan kesan budaya Thai dalam masyarakat Islam di Selatan Thai. Di samping pandangan Islam terhadap budaya umat Islam di Selatan Thai juga turut diberi tumpuan.

Kaedah pengumpulan data menerusi perpustakaan dan temubual serta pemerhatian langsung bagi mendapat maklumat. Untuk mencapai objektif kajian, analisis data dibuat menerusi tafsiran kualitatif atau huraian secara deskriptif, dengan berpandukan landasan teori kajian dan objektif kajian yang telah ditentukan.

Isu yang dibincangkan ialah tentang sejauh manakah pengaruh kebudayaan Thai ke dalam masyarakat Islam di selatan Thai. Bagaimanakah sejarah masyarakat umat Islam di Selatan Thai sebelum dijajah oleh kerajaan Thai. Seterusnya mengenai faktor-faktor seperti politik, ekonomi, sosial, pendidikan dan media masa yang membuatkan budaya Thai mengalir ke dalam masyarakat Islam di Selatan Thai. Perbincangan dilihat pada beberapa sudut seperti dari segi agama, bahasa, pakaian, adat istiadat, protokol-protokol, alat-alat kegunaan harian, makanan dan kesenian. Analisis juga mengenai sejauh manakah bertentangan budaya umat Islam di Selatan Thai dengan ajaran Islam.

Hasil dari penelitian ini, penulis mendapati bahawa Selatan Thailand bahagian bawah atau pada masa silam dikenali dengan Patani Dar al-Salam yang telah diperintah oleh raja-raja Melayu beragama Islam. Setelah Kerajaan Thai menjajahi bumi Patani mereka sengaja merancang supaya umat Islam di rantau ini terpengaruh dengan budaya mereka. Bagi mencapai tujuan itu mereka mengguna kuasa politik, sistem sosial, ekonomi, dan media masa serta sistem-sistem pendidikan untuk menerapkan budaya mereka di kalangan masyarakat umat Islam di Selatan Thai. Justeru itulah umat Islam di rantau ini terpengaruh dengan kebudayaan mereka terutamanya di dalam pertuturan harian dengan penggunaan istilah-istilah pangkat kebesaran dalam pemerintahan dan pendidikan, nama-nama manusia dan nama-nama tempat. Di segi agama, pakaian, adat istiadat, protokol-protokol alat-alat kegunaan harian, makanan dan kesenian tidak begitu ketara mempengaruhi kecuali bagi muda-mudi kanak-kanak dan mereka yang pergaulannya terlalu bebas dengan bangsa Thai dan berpendidikan kebangsaan Thai serta tidak mempunyai asas agama yang kukuh.

Kebudayaan umat Islam di Selatan Thai ada yang bertentangan dengan ajaran Islam terutamanya kebudayaan-kebudayaan yang melibatkan unsur-unsur keagamaan dan kepercayaan.

ABSTRACT

Romae Chapakiya ***The influence of Thai culture in Muslim Society in Southern Thailand : A special study at Yala Province.*** A Dissertation for M. A of Usuluddin, Department of History And Islamic Civilization, Division of Usuluddin Studies, Academy of Islamic Studies, University of Malaya, Kuala Lumpur, Session 2003.

This study objectively investigate how was Muslim Society before being colonized by Thai kingdom. The main focus of the study is indicated to the causes and factors that allow Thai cultures influencing upon Muslim Society in Southern Thailand. Furthermore, the Islamic outlook towards Muslim culture in Southern Thailand.

The method of collecting data is through library research, interview and direct observation used in order to gain information for its objectives. In order to answer the research objectives the data was analyses through qualitative or descriptive, based on the research theories and objectives underlined.

The issue discussed is about how far the influence of Thai cultures in Muslim society in Southern Thailand. The main problems of this research are how was the history of Muslim society in Southern Thailand before being colonized by the Thai kingdom. The next discussion is about factors such as politics, economy, society, education and mass media that allowed Thai cultures to influence upon Muslim society in southern Thailand. Discussion will be looked into many aspects such at religion, language, dress, custom, protocols, daily needed instruments, Food and art. Analysis about how far the contradiction of Muslim cultures in Southern Thailand with the teaching of Islam also discussed.

From this observation, it is found that Southern Thailand in the past was known as Patani Dar al-Salam which was ruled by Malay Islamic kings. Since the beginning of their control over Patani, the Thai government intentionally plan to impose culture over the Muslim society. In order to achieve their objectives they use political power, social system, economy, mass-media as well as the educational system to infuse their cultures among Muslim society in Southern Thailand. Due to that reason, Muslims in this region are influenced by their cultures especially in terms of daily conversation, names of places and names of persons. However, their influences in term of religion, tradition and protocols are not really workable except those who liberally mixed with the Thai people and being educated in Thai educational system and their basis of Islamic teaching is weak.

The Muslim cultures in Southern Thailand are in some cases, contradictory with Islamic teaching especially cultures which involve religion and belief.

ملخص البحث

رومي جافاكيا. أثر الثقافة التايلاندية في المجتمع المسلم بجنوب تايلاند. دراسة نموذجية لمدينة يالا. رسالة الماجستير في أصول الدين، قسم التاريخ والحضارة الإسلامية، كلية أصول الدين، أكاديمية الدراسات الإسلامية، جامعة مالايا، كوالالمبور، العام الدراسي 2003.

هذه الدراسة تهدف لبحث وبيان حالة المجتمع المسلم في جنوب تايلاند قبل الاستعمار التايلاندي، ولذلك فإن أهم ما تركز عليه هذه الدراسة هو بيان العوامل والأسباب التي سمحت وساعدت على تأثر المجتمع المسلم في جنوب تايلاند بالثقافة التايلاندية، إلى جانب ذلك فإن هذه الدراسة تتناول وجهة نظر الشريعة الإسلامية عن ثقافة المسلمين في جنوب تايلاند.

المنهج الذي اعتمدته الباحث في جمع مادة هذا البحث هو بالرجوع إلى المكتبة وتصفح المصادر والمراجع المتعلقة بهذا الموضوع، كذلك بالمقابلات الشخصية وعن طريق الملاحظات المباشرة التي يعايشها الباحث. والباحث من خلال سعيه لعرض مادة هذا البحث عرضا علميا متكاملًا قام بدراسة وتحليل الحقائق والمعلومات التي توصل إليها من خلال منهج وصفي ونقدي وبما يتناسب والخطوات التي رسمها في بحثه هذا.

القضية التي يتناولها هذا البحث تتمثل في مدى تأثير الثقافة والعادات التايلاندية على المجتمع المسلم في جنوب تايلاند. وتركز الدراسة بصورة خاصة على وضعية المسلمين في جنوب تايلاند قبل الاستعمار التايلاندي. كذلك تتناول الدراسة العوامل التي ساهمت في تأثر المسلمين بجنوب تايلاند بالثقافة التايلاندية، ومن بين هذه العوامل على سبيل المثال، العامل السياسي، والاقتصادي، والإعلامي، وكذلك المناهج التعليمية منها. وسيعالج الباحث هذا الموضوع من عدة نواحي مثلا: أثر الدين واللغة واللباس والعادات والتقاليد والحاجات اليومية التي يستعملها الأفراد والطعام والفن. كما تبين هذه الدراسة مدى التناقض الموجود بين تعاليم الإسلام وثقافة المسلمين في جنوب تايلاند.

ومن النتائج التي حصل عليها الباحث، أن جنوب تايلاند كان معروفا بمملكة فطاني دار السلام والتي كانت تخضع لحكم ملوك من المسلمين الملايو، وأن الحكومات التايلاندية سعت منذ استعمارها لمملكة فطاني التأثير على ثقافة المسلمين ومحاولة تغييرها. ومحاولة تحقيق هذه الأهداف استعملت قوة السلطة والإعلام والهيمنة الاقتصادية والاجتماعية وكذلك تغيير المناهج التعليمية بما

يخدم أهدافها. وتحت تأثير هذه العوامل نجد حقيقة أن المجتمع المسلم في جنوب تايلاند قد تأثر نسبياً بالثقافة التايلاندية البوذية ويظهر ذلك في المعاملات اليومية وأسماء الأماكن والأفراد ولكن نجد الإشارة هنا أن المسلمين في جنوب تايلاند لم تتأثر عقائدهم وعاداتهم الإسلامية إلا بنسبة قليلة، وغالبا تكون في أوساط الطبقة المنحلة أو المتعربة المتحررة التي تشبعت بالثقافة التايلاندية وتعلمت في المدارس الحكومية بالمقابل لا يملكون أدنى رصيد من الثقافة الإسلامية.

وإلى جانب ذلك فإن ثقافة المسلمين في جنوب تايلاند بعضها قد تتعارض أحيانا مع تعاليم الإسلام وخاصة في مجال العقيدة وممارسة الشعائر.

PENGHARGAAN

Alhamdulillah segala pujian dan kesyukuran dipanjatkan kepada Allah s.w.t yang maha pengasih dan maha penyayang. Selawat dan salam ke atas junjungan besar nabi Muhammad s.a.w, kaum keluarganya yang suci, para sahabat yang telah berjuang demi kesucian Islam dan para ulama' yang berkorban demi menyebarkan agama dan ilmu pengetahuan.

Ucapan terima kasih dan setinggi-tinggi penghargaan dari penulis kepada guru dan penyelia disertasi ini, Profesor Dr. Abdul Halim Haji Mat Diah yang telah banyak mengajar, membimbing dan memberi pengalaman berharga kepada penulis sepanjang kursus dan penulisan disertasi. Semoga Allah memberikan kesihatan yang berpanjangan agar jasa mu dapat dirasakan oleh kami.

Terima kasih juga disampaikan kepada Profesor Dato' Dr. Mahmood Zuhdi bin Haji Abdul Majid pengarah Akademi Pengajian Islam dan Profesor Madya Dr. Ali Muhammad, ketua Jabatan Sejarah dan Tamadun Islam yang telah memberi jasa baik sehingga disertasi ini diselesaikan.

Begitu juga penulis mengucapkan ribuan terima kasih kepada guru-guru yang telah banyak mengajar penulis semasa mengikuti kursus Sarjana Usuluddin bahagian I di Nilam Puri mereka ialah Profesor Madya Mohamad Kamil Haji Abdul Majid, Profesor Madya Dr. Zaki bin Ibrahim, almarhum Profesor Madya Sidik Baba begitu juga kakitangan akademik dan sokongan di Akademik Pengajian Islam terutama di Jabatan Sejarah dan Tamadun Islam yang telah memberi bantuan kepada penulis sepanjang kursus sehingga siapnya disertasi ini.

Tidak lupa penulis ingin mengucapkan berbanyak terima kasih kepada Profesor Madya Dr. Abdul Rashid Ahmad, Ustaz Faisal @ Ahmad Faisal bin Abdul Hamid dan saudara Sabawi bin Awang yang banyak membantu penulis dalam menjayakan kajian ini.

Terima kasih ditujukan kepada Dr. Ismail Lutfi, Dr. Abdul Halim Ahmad Dr. Ahmad Omar dan Dr. Mohd Lazim bin Lawee dan saudara Sukree Langputeh yang banyak memberi dorongan dan semangat sehinggalah disertasi ini diselesaikan.

Ucapan penghargaan kepada para pegawai dan petugas perpustakaan yang banyak membantu penulis memberi maklumat dan khidmat pinjaman sehingga terkumpulnya segala maklumat dan data yang diperlukan terutama sekali Perpustakaan Akademi Pengajian Islam Universiti Malaya di Nilam Puri, Perpustakaan Kolej Islam Yala, Perpustakaan Sataban Rajabhat Yala, Perpustakaan Universiti Sungkla Nakarin Pattani di atas sokongan dan maklumat yang diberi.

Bagi ayahanda Haji Sulong yang telah kembali kerahmatullah dan ibunda Hajjah Ummu Kalsum binti Haji Awang yang di rindui dan disayangi, Keduanya tidak kenal erti penat dan lelah dalam membesar, mendidik sehingga penulis dapat melanjutkan pelajaran hingga ke tahap sarjana. Ayah dan ibu, hanya doa restu mu mengiringi kejayaan ku. Terima kasih di atas segalanya, ayah dan ibu.

Kepada isteri tersayang Fatimah binti Ismail yang banyak bersabar serta sentiasa mendampingi penulis dalam usaha menulis disertasi ini dan juga anak-anakku Urwah, 'Atikah, 'Afra', 'Atifah dan 'Abidah penyejuk mata ku.

Akhir sekali buat semua mereka yang telah membantu penulis dalam menyiapkan disertasi ini dengan harapan semoga Allah s.w.t akan membalas jasa-jasa kalian yang pastinya akan sentiasa dikenang oleh penulis sepanjang hayat.

Sekian, wassalam.

15hb. Mac 2004

Bersamaan 23 Muharram 1425

Romae Chapakiya

IGB 98064

Jabatan Sejarah Dan Tamadun Islam,
Bahagian Pengajian Usuluddin,
Akademi Pengajian Islam,
Universiti Malaya,
50603 Kuala Lumpur

Kolej Islam Yala,
M.7, T. Budi,
A. Muang,
C. Yala 95000,
S. Thailand.

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
DEDIKASI	ii
ABSTRAK	iii
ABSTRACT	iv
ملخص البحث	v
PENGHARGAAN	vii
DAFTAR ISI	x
SENARAI LAMPIRAN	xvi
SENARAI JADUAL	xviii
SENARAI KEPENDEKAN	xx
JADUAL TRANSLITERASI	xxii

BAB I

PENDAHULUAN

1. LATAR BELAKANG MASALAH	2
1.1 Sejarah Ringkas Kerajaan Melayu Islam Selatan Thai	2
i. Kerajaan Tambarlinga	3
ii. Kerajaan Langkasuka	4
iii. Kerajaan Melayu Islam Patani	6
1.2 Geografi dan Penduduk	12
1.3 Sumber Ekonomi	16

1.4	Sistem Pemerintahan dan Pentadbiran	18
i.	Pentadbiran Bahagian Pusat	20
ii.	Pentadbiran Bahagian Daerah	20
iii.	Pentadbiran Bahagian Tempatan	20
iv.	Pentadbiran Agama Islam	20
2.	PENGERTIAN TAJUK	21
2.1	Definisi Pengaruh	21
2.2	Kebudayaan Thai	22
i.	Agama	24
ii.	Sistem Raja	25
iii.	Bentuk Tulisan Huruf Thai	25
iv.	Adat Resam Thai	26
v.	Cara Hidup	28
vi.	Kesenian Thai	28
vii.	Etika Masyarakat Thai	29
2.3	Masyarakat Islam	30
3.	PERUMUSAN MASALAH	31
4.	SKOP DAN BATASAN KAJIAN	32
5.	OBJEKTIF KAJIAN	33
6.	KEPENTINGAN KAJIAN	34
7.	METODOLOGI KAJIAN	35
7.1	METODE PENGUMPULAN DATA	35
7.2	METODE PENGANALISAAN DATA	36
8.	SISTEMITA PENULISAN	37

BAB II

LANDASAN TEORI

1. KEBUDAYAAN DAN UNSURNYA	41
1.1 Pengertian Kebudayaan	43
1.2 Peradaban dalam kebudayaan	46
1.3 Unsur-unsur kebudayaan	46
i. Unsur batin	47
ii. Unsur lahir	47
1.4 Kelahirnya kebudayaan	48
1.5 Rekaan (Invention)	49
1.6 Jenis-jenis rekaan	50
i. Rekaan tersendiri	50
ii. Ciptaan serentak (Simultaneous Invention)	51
1.7 Sifat-sifat ciptaan kebudayaan	51
1.8 Penyibaran kebudayaan (Diffusion)	52
1.9 Cara-cara Penyibaran Kebudayaan	53
i. Menerusi bidang politik	53
ii. Menerusi bidang agama	54
iii. Menerusi bidang ekonomi	55
iv. Menerusi bidang susila	55
v. Menerusi bidang seni	56
1.10 Penyibaran kebudayaan tersekat	57
1.11 Akulturasi budaya (Culture Acculturation)	58
1.12 Saling akulturasi (Aculturation Reciprocal)	58
1.13 Kawasan budaya (Cultural Area)	59

1.14 Kawasan budaya sempadan (Marginal Area)	59
1.15 Apakah yang dikatakan kawasan kebudayaan Melayu	60
1.16 Perkembangan kebudayaan selari (Paralled Development)	60
i	
2. MASYARAKAT ISLAM DAN ASAS-ASASNYA	62
2.1 Definisi Masyarakat Islam	62
2.2 Kemunculan masyarakat Islam	65
2.3 Sumber Pembentukan Masyarakat Islam	71
i. Al-Qur'an	71
ii. Al-Sunnah	73
2.4 Asas Pembentukan masyarakat Islam	75
i. Akidah	75
ii. Syara'	76
iii. Akhlak	78
2.5 Masyarakat Islam di Selatan Thai	80
2.5.1 Agama yang dianuti oleh umat Islam di Selatan Thai	82
2.5.2 Bahasa yang diguna oleh umat Islam di Selatan Thai	83
2.5.3 Pakaian yang diguna oleh umat Islam di Selatan Thai	87
2.5.4 Adat Istiadat dan kepercayaan dalam tamadun masyarakat Islam di Selatan Thai	90
2.5.5 Protokol-Protokol yang diamalkan oleh umat Islam di Selatan Thai	94
2.5.6 Alat-Alat yang digunakan oleh umat Islam di Selatan Thai	97
2.5.7 Makanan dan Minuman bagi umat Islam di Selatan Thai	102
2.5.8 Kesenian bagi umat Islam di Selatan Thai	116

BAB III

METODOLOGI PENELITIAN

1. PENGERTIAN METODE	128
2. JENIS-JENIS METODE	130
2.1 Metode Pengumpulan Data	130
2.1.1 Penelitian Perpustakaan	131
2.1.2 Penelitian Lapangan	132
i. Metode Historis	132
ii. Metode Dokumentasi	135
iii. Metode Wawancara	137
iv. Metode Observasi	139
2.2 Metode Analisa Data	140
2.2.1 Metode komparatif	141
2.2.2 Metode Deduktif	142
2.2.3 Metode Induktif	143

BAB IV

LAPORAN PENELITIAN DAN ANALISA DATA

1. PENGARUH KEBUDAYAAN THAI TERHADAP UMAT ISLAM	
SELATAN THAI	145
1.1 Agama	147
1.2. Bahasa	154
1.2.1 Peristiwa Pinjaman kekariban di Selatan Thai	157
1.2.2 Pengaruh Bahasa Thai terhadap masyarakat Islam di Selatan Thai	162

1.3 Pakaian	173
1.4 Adat-Istiadat	178
1.5 Protokol-Protokol	183
1.6 Alat-Alat	185
1.7 Makanan	187
1.8 Kesenian	190
 2. BUDAYA UMAT ISLAM DI SELATAN THAI DITINJAU DARI SUDUT AJARAN ISLAM	 197

BAB V

PENUTUP

1.KESIMPULAN	211
2.SARANAN	217
3.KATA PENUTUP	221

BIBLIOGRAFI & LAMPIRAN

1. BIBLIOGRAFI	224
2. SENARAI RESPONDEN	238
3. LAMPIRAN	245

SENARAI LAMPIRAN

- Lampiran A : Panduan temu bual
- Lampiran B : Gambar yang berkaitan dengan pakaian dalam pekahwinan
- Lampiran C1 : Gambar yang berkaitan dengan pakaian kebudayaan Thai
- Lampiran C2 : Contoh pakaian Siam dalam sehari
- Lampiran D : Gambar pakaian orang perempuan di Selatan Thai
- Lampiran E : Gambar yang berkaitan dengan pakaian orang lelaki di Selatan Thai
- Lampiran F : Gambar yang berkaitan dengan alat-alat dapur
- Lampiran G : Gambar yang berkaitan dengan alat-alat pekebun
- Lampiran H : Gambar yang berkaitan dengan alat-alat binaan
- Lampiran I : Gambar yang berkaitan dengan seni rumah mengikut kebudayaan Thai
- Lampiran J : Maqam Sultan Ismail Shah
- Lampiran K : Masjid Kerisek, dianggap sebagai masjid tertua di Negeri Patani
- Lampiran L : Maqam Raja-raja Negeri Sat
- Lampiran M : Pagar Istana Negeri Patani
- Lampiran N : Masjid Raja di Cabang Tiga. Pattani
- Lampiran O : Bedil meriam *Seri Patani*
- Lampiran P : Kesan lama di Kampung Benjanglima Negeri Patani

- Lampiran Q : Sejarah Negeri Patani yang di tulis dengan bahasa Jawi
- Lampiran R : Wang Syiling Orang Islam di Selatan Thai
- Lampiran S : Telaga orang-orang Islam di Selatan Thai
- Lampiran T : Gambar Masjid dan Surau (Musalla) di Selatan Thai.
- Lampiran U : Gambar pertunjukan silat.
- Lampiran V1 : Peta negeri Thai
- Lampiran V2 : Peta Patani dan negeri-negeri Melayu abad ke 15
- Lampiran V3 : Peta tujuh negeri Patani di bawah jajahan Thai
- Lampiran V4 : Peta Tiga wilayah Selatan Thai
- Lampiran V5 : Peta Cangwad (Wilayah) Yala
- Lampiran V6 : Peta Daerah Muang Yala

SENARAI JADUAL

Jadual 1.1	Bilangan Penduduk Umum dan Islam di Selatan Thai Bahagian Bawah	14
Jadual 1.2	Keluasan Bumi Dan Bilangan Penduduk Umum di wilayah Yala	15
Jadual 1.3	Bilangan Masjid, Tadika Dan Penduduk Umum dan Islam di Wilayah Yala	16
Jadual 1.4	Perolehan kasar Hasil Pengeluaran Pada Harga Pasaran Semasa	17
Jadual 4.1	Laporan Temubual Umat Islam Terpengaruh Dengan Agama Buddha	150
Jadual 4.2	Laporan Temubual Berkaitan Dengan Kata Pinjaman dari Bahasa Inggeris	159
Jadual 4.3	Laporan Temubual Berkaitan Dengan Kata Pinjaman dari Bahasa Arab	160
Jadual 4.4	Laporan Temubual Berkaitan Dengan Bahasa	162
Jadual 4.5	Laporan Temubual Berkaitan Dengan Istilah-Istilah Pangkat Kebesaran	164
Jadual 4.6	Laporan Temubual Pengaruh Pakaian	173
Jadual 4.7	Laporan Temubual Pengaruh Adat Istiadat	178
Jadual 4.8	Laporan Temubual Pengaruh Protokol	183
Jadual 4.9	Laporan Temubual Pengaruh Alat-alat kegunaan	185

Jadual 4.10	Laporan Temubual Pengaruh Makanan	187
Jadual 4.11	Laporan Temubual Pengaruh Kesenian	190

SENARAI KEPENDEKAN

Bil.	: Bilangan
c.	: Cetakan
Dr.	: Doktor
Drs.	: Doktorandus
ed.	: Editor
et.al	: (et alia): and other, bersama pengarang lain
H	: Hijri
h.	: Halaman
Ibid	: di tempat yang sama
Jld.	: Jilid
Juz.	: Juzu'
KM	: Kilometer
loc.cit	: Loco citato,
LTD	: Limited
M	: Masehi
MAIP	: Majlis Agama Islam Pattani
MAIY	: Majlis Agama Islam Yala
MAIN	: Majlis Agama Islam Naratiwat
Op.cit	: Opere citato,
Passim	: Di sana sini

Prof.	: Profesor
s.a.w	: Salla Allahu' alaihi Wasallam
s.w.t	: Subhanahu wataala
Sdn. Bhd.	: Sendirian Berhad
SMU (A)	: Sekolah Menengah Ugama Arab
t.h.	: Tanpa Halaman
t.p.	: Tanpa Penerbit
t.t.	: Tanpa Tahun
T.T.P.	: Tanpa Tempat Penerbit
Terj.	: Terjemahan
Vol.	: Volume
YAB	: Yang Amat Berhormat
YB	: Yang Berhormat
KIY	: Kolej Islam Yala

JADUAL TRANSLITERASI VOKAL

<u>Huruf Arab</u>	<u>Huruf Latin</u>	<u>Contoh Asal</u>	<u>Contoh Transliterasi</u>
أ	a, ' ا	سأل	sa'ala
ب	B	بدل	badala
ت	T	تمر	tamr
ث	Th	ثورة	thawrah
ج	J	جمال	jamal
ح	H	حديث	hadith
خ	Kh	خالد	khalid
د	D	ديوان	diwan
ذ	Dh	مذهب	madhhab
ر	R	رحمن	rahman
ز	Z	زمزم	zamzam
س	S	سراب	sarab
ش	Sy	شمس الشمس	syams
ص	Ş	صبر	sabr
ض	Ḍ	ضمير	damir
ط	Ṭ	طاهر	tahir
ظ	Z	ظاهر	zahir
ع	'	عبد	'abd
غ	Gh	غيب	ghayb
ف	F	فقه	fiqh
ق	Q	قاضي	qadi

JADUAL TRANSLITERASI (Sambungan)

<u>Huruf Arab</u>	<u>Huruf Latin</u>	<u>Contoh Asal</u>	<u>Contoh Transliterasi</u>
ك	K	كأس	ka's
ل	L	لبن	laban
م	M	مزمار	mizmar
ن	N	نوم	nawn
هـ	H	هبط	habata
و	W	وصل	wasala
ي	Y	يسار	yasar

VOKAL

Vokal Pendek

<u>Huruf Arab</u>	<u>Huruf Latin</u>	<u>Contoh Asal</u>	<u>Contoh Transliterasi</u>
اَ	A	فَعَلَ	fa 'ala
إِ	I	حَسِبَ	hasiba
أُ	U	كُتِبَ	kutiba

Vokal Panjang

<u>Huruf Arab</u>	<u>Huruf Latin</u>	<u>Contoh Asal</u>	<u>Contoh Transliterasi</u>
ا، ي	ā	كاتب، قضي	Kātib, qadā
ي	ī	كريم	karīm
و	ū	حروف	hurūf

Diftong

<u>Huruf Arab</u>	<u>Huruf Latin</u>	<u>Contoh Asal</u>	<u>Contoh Transliterasi</u>
و	Aw	قول	qawl
ي	Ay	سيف	sayf
ي	iyy, ī	رجعي	raj 'iyy, raj 'ī
و	uww, ū	عدو	'aduww, 'adū

Tā' Marbūtah

<u>Contoh</u>	<u>Transliterasi</u>
المكتبة الأهلية	Al-Maktabah al-Ahliyyah
قلعة	Qal 'ah
دار وهبة	Dār Wahbah

PENGARUH KEBUDAYAAN THAI DALAM
MASYARAKAT ISLAM DI SELATAN THAI:
SUATU KAJIAN KHUSUS DI BANDAR YALA

ROMAE CHAPAKIYA

DISERTASI INI DIKEMUKAKAN UNTUK MEMENUHI
KEPERLUAN BAGI IJAZAH SARJANA USULUDDIN
BAHAGIAN II
(SECARA BERKURSUS DAN DISERTASI)

JABATAN SEJARAH DAN TAMADUN ISLAM
BAHAGIAN PENGAJIAN USULUDDIN
AKADEMI PENGAJIAN ISLAM
UNIVERSITI MALAYA
KUALA LUMPUR
2003